



Kɔ̄ɔl Tut
Deng Nhial Chioh
Jacob Kono

Thok Nath (Nuer)



Tuut bäre, kä ε
dhool mi ciw kä
tekä bok 3.

Jen la nhoke laath
kotdä mi bärbär
mëe ca kam je ε
nääre ni Cuool.



Kä guḡḡath mi ca
duelḡḡrä gäk, Tuut
la wëë yieen
ḡḡkien.



Cän kei, Tuut mää
tää yien ɣɔɔk, cuε
nhiaal tok ke wuɔc
piny.



Nie wəno mə, yaŋ
in nhək guŋ ni jε,
Cäär, cuε dieth.

Κε dɔw mi ɡɔɑɑ
ελɔη ελɔη mi /ken
Tuut ε met nen ni
wal.



Tuut cu lɔcdɛ tɛɛth
ɛlɔŋ kɛ juɛcdɛ kɛ
Cäär kɛnɛ dɔwdɛ kã
cuɛ thɔŋɔŋ ɣɔɔk tin
kɔkɛn pɔl ruëc.



Jen cuε car ni γöö,
"Guḡḡr ce rɔ yac i
be γä kām dɔw mi
wëë wḡḡ ḡuɔɔt."



Rey cārāde nōmō,
cue jakä bum ε be
tetke kap nhial,
Tuut cue nääre ni
Cuɔɔl nen, kä cue
duŋ ɣɔɔk tim,
"Nääran, ɣɔk ε ni?"



Nääre ni Tut cuae
loc, "Mucor ce yɔk
diaal yian ε cike wä
luaak, ci duɔthni jin
yene Cäär.

"Jen ce diɛɛr bä, kä
ce yä jak ke göru."



Tuut cue lɔcde tɛeth
ke läre nääre ɨ ci
Cäär dieth ke dɔw
mi gɔaa elɔŋ.

Cu nääre wee, "ɣän
bä kɔɔl kap, kä bia
ɣä guɔɔr yeŋe
Cäär."



Ney diaal cu loçkien
tæeth mæë ca Tuut
nen kene kɔɔl ε puɔl
puɔnykien.



Tuut cue guḅn
thiec, "Jin bi yä kḅm
dɔw yaan cεtkε
mēē ci lar?"



"Yää, gatdä, jen ε
duᅇdu ni kärɔa. En
yäc eni yac."

Kɔɔl Tut

Author - Soila Murianka

Translation - Deng Nhial Chioh and Stephen Lam Tutjiok

Illustration - Jacob Kono

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First sentences

© African Storybook Initiative 2017

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org